

**UDALBATZAK 2007KO APIRILAREN 27AN  
EGINIKO OHIKO OSOKO BILKURARI  
DAGOKION AKTA**

Errenteriako Udaletxean, bi mila zazpiko apirilaren hogeita zazpian 08:30 zirela, lehenengo deialdian eta Juan Carlos MERINO GONZALEZ alkate jaunaren (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) esanetara, ondorengo zinegotziak elkartu dira:

- Joaquin ACOSTA PACHECO
- Jose Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- Jose Angel SANCHEZ GALLARDO
- Joseba ETXARTE MARTIN
- Silvia ASTORGA MARTINEZ
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- Jose Angel RODRIGUEZ MEDINA
- José M<sup>a</sup> BURGOS VIÑARAS
- Mikel Carcedo Mitxelena
- Juan Ignacio MENDEZ BEGUE
- Maite PEÑA LOPEZ
- Mikel Arretxe Gutierrez
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucia PERALTA RODRIGUEZ
- M<sup>a</sup> Angeles BASTOS FERNANDEZ
- Elias MAESTRO RUIZ
- Jose Cruz LEGORBURU AIESTARAN

Ez da etorri baina ezinetorria adierazi du Luis M. OIARBIDE ARIZMENDI jaunak (EA).

Bertan dago halaber, udal kontu-hartzaile Jose M. ARENZANA GARCIA jauna (Gai Zerrendako 5. puntuaren bilkuratek alde egin zuen).

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA DE PLENO  
DE LA CORPORACION CELEBRADA EL DIA  
27 DE ABRIL DE 2007**

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Errenteria, siendo las 08:30 horas del día veintisiete de abril del año dos mil siete, se reúnen en primera convocatoria, bajo la Presidencia del Alcalde Don Juan Carlos MERINO GONZÁLEZ, los siguientes Concejales:

- Joaquín ACOSTA PACHECO
- José Miguel GOLMAYO GAUNA
- Joseba Iñaki URIBE BURGOA
- Gema INSAUSTI MERINO
- José Ángel SÁNCHEZ GALLARDO
- Joseba ECHARTE MARTÍN
- Silvia ASTORGA MARTÍNEZ
- Jesús OFICIALDEGUI RUIZ
- José Ángel RODRÍGUEZ MEDINA
- José M<sup>a</sup> BURGOS VIÑARÁS
- Mikel Carcedo Mitxelena
- Juan Ignacio MÉNDEZ BEGUÉ
- Maite PEÑA LÓPEZ
- Mikel Arretxe Gutierrez
- Jon Ugutz ORMAETXEA BERROETA
- Lucía PERALTA RODRÍGUEZ
- M<sup>a</sup> Angeles BASTOS FERNÁNDEZ
- Elías MAESTRO RUIZ
- José CRUZ LEGORBURU AYESTARAN

No asiste excusando su asistencia Luis M<sup>a</sup> OIARBIDE ARIZMENDI (EA).

Igualmente asiste el Interventor Municipal D. José M<sup>a</sup> ARENZANA GARCÍA (se hace constar que abandona la sesión en el punto nº 5 de los del Orden del Día).

Bertan dago, egintzaz fede emateko, Francisco Javier LESCA EZPELETA idazkari jauna.

**1. Udalbatzak 2007ko otsailaren 23an eginiko ohiko bilkurari dagokion aktaren irakurketa eta onspena, bidezkoa bada.**

Idazkariak 2007ko otsailaren 23ko ezohiko osoko bilkurari zegokion akta irakurri ostean.

Udalbatzak, aho batez,

**E R A B A K I D U**

Onartzea 2007ko otsailaren 23ko ezohiko osoko bilkurari zegokion akta.

**2. Posta, erabaki ofizialak eta Lehendakartzako kudeaketak.**

Idazkariak jakinarazi du Estatistikako Instituto Nazionalaren Gipuzkoako lurralde-ordezkaritzak idatzi bat bidali duela Errenteriarik urtarrilaren lehen 38.336 mila biztanle dituela adieraziz.

**3. Alkateak emaniko ebazpenen (340 zk.tik 438 zk.ra), zinegotzi-delegatuek (752 zk.tik 901 zk.ra) eta Tokiko Gobernu Batzarrak emanikoan berri ematea.**

Idazkariak Alkateak emaniko

Asiste y da fe del Acto, el Secretario General D. Fco. Javier LESCA EZPELETA.

**1. Lectura y aprobación en su caso del Acta de la Sesión Ordinaria de fecha 23 de febrero de 2007.**

Leída por el Secretario General el Acta correspondiente a la Sesión Extraordinaria de fecha 23 de febrero de 2007.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad

**A C U E R D A**

Aprobar el Acta correspondiente a la Sesión Extraordinaria de fecha 23 de febrero de 2007.

**2. Correspondencia, disposiciones oficiales y gestiones de la Presidencia.**

El Secretario da cuenta del escrito remitido por el Delegado Provincial de Gipuzkoa del Instituto Nacional de Estadística comunicando la propuesta de cifra de población de Errenteria a 1 de enero de 2007, que es de 38336 habitantes.

**3. Cuenta de Resoluciones del Alcalde (nºs del 340 al 438 del 2007 ambos incluidos), de Concejales Delegados (nºs del 752 al 901 del 2007, ambos incluidos) y de la Junta de Gobierno local.**

Se da Cuenta de las

ebazpenen (340 zk.tik 438 zk.ra, biak barne), Zinegotzi Eskuordetuek (752 zk.tik 901 zk.ra, biak barne) eta Tokiko Gobernu Batzordeak emanikoen berri eman du.

Udalbatza jakinaren gainean geratu da.

#### **4. 2/07 zk.ko kreditu-aldaketa egitea kreditu-transferentzia bidez.**

Kredituak aldatzeko espedientea ikusi dute, Udal honetako Aurrekontuaren gastuen partiden artean transferentziak eginez bideratzen ari dena.

Ogasuneko delegatuak eginiko proposamena aztertu dute, baita gai honen inguruko txostenak, ziurtagiriak eta gainontzeko jarduerak ere. Eta kontuan izanik adierazitako aldaketak lagunduko duela Aurrekontuaren garapena bizkortzen eta espediente horren bideraketa indarrean dagoen legeriaren araberakoa da.

Ogasuna batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) gogoraratu du, Eledunen batzordean ezagutzera eman zuten moduan, Ogasuna batzordeak ikusi

Resoluciones del Alcalde (nºs del 340 al 438 del 2007 ambos incluídos), de Concejales Delegados (nºs del 752 al 901 del 2007, ambos incluídos) y de la Junta de Gobierno local.

El Pleno queda enterado.

#### **4. Modificación de Créditos nº 2/07 mediante Transferencia de Créditos.**

Visto el expediente de Modificación de Créditos que se instruye mediante transferencia entre partidas presupuestarias de Gastos dentro del Presupuesto corriente de este Ayuntamiento.

Examinada la propuesta formulada por la Delegada de Hacienda así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal vigente que le es de aplicación.

Vista la propuesta de la Comisión de Hacienda.

Se produce la siguiente intervención:

\* Interviene el Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) recordando que, como ya se comunicó en Junta de Portavoces, en la Comisión de Hacienda se había

zuela partida bat handitzeko aukera, geroago URBAN egitasmoari atxikia - ez Hirigintza egitasmoari- egongo litzatekeen berri bat sortzea beharrezkoa zelako. Hori horrela, idazkariak irakurritako kantitateak ez dira aldatzen, soilik lehen aitaturako aldaketa eman da, gaineratu du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, gehiengoz, aldeko 12 botorekin (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) eta 8 abstentzioz (EA, EAJ/PNV, PP),

#### **E R A B A K I D U**

1. Onartzea 338.315,00 €-ko aurrekontu-aldaketa (2/07 zk.koa), hots, aurrekontu horretan gastuen partidetan kantitate berdineko kredituak gehituz (alta emanez) eta kredituak transferituz (baja emanez).
2. Kreditu-aldaketa hau behinbetikotasunez onartuta geratuko da jendaurrean egon beharreko 15 laneguneko epean inork ez balu erreklamaziorik egingo abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 15. artikuluan xedatzen duen eran.

**5. Añabitarte 45/01 J.U.ren Hiri-antolaketako Plangintza Berezia (Lurzoru eta Hirigintzako 2/06**

tratado de ampliar una partida y que posteriormente fue necesario crear una nueva que estuviera adscrita al programa URBAN y no al programa de Urbanismo. Efectivamente, las cantidades leídas por el Secretario no varían, únicamente se da esa singularidad o diferencia.

Finalizada la intervención.

El Pleno de la Corporación por mayoría de 12 votos a favor (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak, EB-IU) y 8 abstenciones (EA, EAJ/PNV, PP),

#### **A C U E R D A**

1. Aprobar la Modificación Presupuestaria nº 2/07 mediante Transferencia de Créditos por importe de 338.315,00 € tanto en incremento de créditos (altas) como en transferencia de créditos (bajas) con igual detalle para partidas presupuestarias de gasto que figuran en dicha propuesta.
2. La presente Modificación Presupuestaria quedará definitivamente aprobada si, transcurrido el plazo de 15 días hábiles de exposición al público, tal y como se establece en el Art. 15 de la Norma Foral 21/2003, de 19 de diciembre, no se hubiese presentado reclamación alguna.

**5. Plan Especial de Ordenación Urbana de la U.I. 45/01: Añabitarte (Documento de Adaptación a las**

Legearen determinazioei egokitzeko).  
Behin-betiko onespena.

**Aurrerakinak.-**

Hiria Antolatzekeo Plangintza Orokorrak, Añabitarte 45/01 Esku-hartze Unitaterako helburu gisa, hirigintza-araudia bat bizitoki-aprobetxamendu berri batekin egitea eta irakaskuntzako ekipamendu orokorra mantentzea aurreikusten du.

Hiria Antolatzekeo Plangintza Berezi honek, eremu horretako jabeek sustaturikoak, helburutzat du Orereta Ikastola ikastetxea berrantolatu eta arautzea, bizitoki berri bat egitea (sustapen libreko 20 etxebizitza) eta lehendik dauden azpiegiturek eta zerbitzu orokorrak hobetzea.

Zehazki, bizitokirako gehienez ere 3.400 m<sup>2</sup> (s) baliatuko dira, eta garajetarako 1.200 m<sup>2</sup> (s).

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2007ko otsailaren 23an eginiko osoko bilkuran, hasierako onespena eman zion **Añabitarte 45/01 E.U.ko Hiria Antolatzekeo Plangintza Bereziari (Lurzoru eta Hirigintzari buruzko 2/06 Legearen determinazioei egokitzeko dokumentua)**, beti ere Miguel Arsuaga eta Lorenzo Goikoetxea arkitektoek eginiko dokumentuaren arabera (EHAEOK 2007-02-12an ikuskatua).

Determinaciones de la Ley 2/06 de Suelo y Urbanismo). Aprobación definitiva.

**Antecedentes.-**

El Plan General de Ordenación Urbana, establece como objetivo para la Unidad de Intervención 45/01:Añabitarte una regulación urbanística del ámbito con previsión de un nuevo aprovechamiento residencial y con mantenimiento del sistema general de equipamiento docente.

El presente Plan Especial de Ordenación Urbana, promovido por los propietarios del ámbito, tiene por objeto la reordenación y regulación del complejo docente Ikastola Orereta, la generación de un nuevo desarrollo residencial (20 viviendas de promoción libre) y la mejora de las infraestructuras existentes y los servicios generales.

En concreto, se destinan para usos residenciales un máximo de 3.400 m<sup>2</sup> (t) de uso residencial y 1.200 m<sup>2</sup> (t) de garaje.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 23 de febrero de 2007, acordó aprobar inicialmente el expediente relativo al **Plan Especial de Ordenación Urbana de la U.I. 45/01: Añabitarte (Documento de Adaptación a las determinaciones de la Ley 2/06 de Suelo y Urbanismo)**, según documento redactado por los arquitectos Miguel Arsuaga y Lorenzo Goicoechea (visado por el COAVN con fecha 12-2-2007).

Erabaki horri zegokion iragarkia argitara eman zen 2007ko martxoaren leku "El Diario Vasco" eta "Berria" egunkarietan, baita 2007ko martxoaren 9ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 49 zk.an.

20 egunez jendaurrean egondako garaian, 2007ko martxoaren 10etik apirilaren 2a arte, biek barne, ondorengo alegazioa egin zuten:

**ERREGISTRO-zk.a:** 4.746

**DATA:** 2007ko martxoaren 7a.

**IZENA:** Karlos Murua

2007ko apirilaren 10ean, udal arkitekto Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten bateratua egin zuten, eta bertan, zera adierazten dute:

#### **1 zk.ko alegazioa.**

Alegazio-idazkian zera aitatzen da: "Plangintza Bereziko dokumentuak aztertu ostean, ondorioztatzen da ez dela betetzen indarrean dagoen Legearen 80. artikuluan jasotakoa, babes publikoko araubideren bati atxikita gutxienez egin beharreko etxebizitza-kopuruari dagokiona". Horregatik, alegaziogilearen ustetan, "Plangintza Berezia Legearen aurkakoa da, eta beraz, 96. artikulua lehengo paragrafoak dionaren arabera, ez litzateke

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el periódico "El Diario Vasco" y "Berria" de fecha 1 de marzo de 2007, así como en el Boletín Oficial del Territorio Histórico nº 49 de fecha 9 de marzo de 2007.

Durante el periodo de exposición pública, de 20 DIAS, comprendido entre el 10 de marzo y el 2 de abril de 2007 (ambos inclusive), se ha presentado la siguiente alegación:

**Nº REGISTRO:** 4.746

**FECHA:** 7-marzo-2007

**NOMBRE:** Karlos Murua

Con fecha 10 de abril de 2007, el arquitecto municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto en el que, en contestación a las alegaciones, señalan lo siguiente:

#### **Alegación nº 1.**

En el escrito se señala que "del análisis de la documentación del Plan Especial, se concluye que no se da cumplimiento a los estándares y cuantías mínimas de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública recogidos en el artículo 80 de la vigente Ley", por lo que, a juicio del alegante, "el Plan Especial es contrario a las determinaciones de la ley en ese sentido y según recoge el párrafo primero del artículo 96, la aprobación definitiva deberá ser

behin-betikotasunez onartu beharko”.

Txostena: 2/2006 Lurzoru Legearen 80. artikulua ezartzen duenez, Udalaren hirigintza-plangintzak erabakiko du babes publikoko araubideren bati atxikitako etxebizitzak egiteko lurzoru-erreserba. Erreserba horrek, gutxienez, finkatu gageko hirilur eremu eta bizitokiak egiteko lehentasuna izango duten lurzoru urbanizagarriari buruzko ataletan zehazturik datozen estandarrak eta zenbatekoak jasoko ditu.

Hala ere, txosten hau izenpetzen duten teknikariek, 2007ko otsailaren 14 eta 15ean adierazi zuten moduan, afera hau 2/2006 Lurzoru eta Hirigintza Legearen determinazioei egokitu behar da, zeren eta legearen aginduz 77. artikulua 4. puntuan aurreikusitako eraikigarritasun koefizientea bete behar delako. Horretarako, bigarren xedapen iragankorrek, lehenengo puntuko hirugarren paragrafoan, gutxiengo eraikigarritasun koefizientea egokituz bete litekeela jartzen du. Laugarren paragrafoak zehazten du, halaber, gehitua izan zitekeen eraikigarritasuna babes publikoari atxikiriko etxebizitzak eraikitzeke ezarritako estandar eta lurzoru-erreserba pean egon beharko duela. Ondorioz, lehenik, ez dira aplikagarriak kasu honi 80. artikuluko determinazioak, hain zuzen legeak berak zehazten duelako egokitzapenetan gehiketari dagokiona soilik aplikatuko behar dela.

denegada”.

Informe: El artículo 80 de la LS 2/2006 establece que el planeamiento urbanístico municipal determinará la reserva de terrenos calificados con destino a vivienda sometidas a algún régimen de protección pública que, como mínimo, atenderá a los estándares y cuantías que se señalan en los apartados relativos a áreas de suelo urbano no consolidado y a sectores de suelo urbanizable de uso preferentemente residencial.

No obstante, como ya se informó por los técnicos que suscriben con fechas 14 y 15 de febrero de 2007, se trata de una adaptación de un plan especial, que ya estaba en tramitación, a las determinaciones de la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo, ya que por imperativo legal se debía de cumplir el coeficiente de edificabilidad previsto en el punto 4º del artículo 77. A tal efecto, la disposición transitoria segunda, punto uno, en su párrafo tercero, establece que el cumplimiento del coeficiente mínimo de edificabilidad se puede realizar mediante adaptación. Continúa el párrafo cuarto especificando que **la edificabilidad que se hubiera incrementado se deberá sujetar a los estándares** y cuantías de reserva de suelo para la construcción de viviendas sometidas a **protección pública**. De lo expuesto se concluye, en primer lugar, que no son de aplicación al caso en concreto las determinaciones del artículo 80 ya

Bigarrenik, koefizientea betetzeko eraikigarritasuna gehitzeko beste teknika bat aplikatzea erabaki denez, legeak ezarritakoa bete egiten da.

Horregatik, alegazioa atzera botatzea proposatzen dugu.

Era berean, txosten horretan, udal teknikariek proposamenari behin-betiko onespena ematearen alde azaltzen dira.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

\* Murua jaunak adierazi duenez, gai hau askozaz hobeto eztabaidatuko zuketean jakinarazi bazitzairen Hirigintza batzordea egiteko eguna. Bere ustez, baldintza diferenteak izango lirateke. Bestalde, ez da lehenengo aldia hirigintza-aferetan eta beste kontuetan Udalarekin diferentziak dituztela lege-arauak interpretatzeko garaian. Zinegotziek ondo dakiten moduan -dio- etxebizitzaren aferan helegiteak dituzte ipinita, eta horietako bat irabazia ere dute Euskal Herriko Justizia Gorenaren Auzitegian. Honekin esan nahi du gauza bera modu ezberdinez interpretatu daitekeela, eta beste behingoz Udalaren zerbitzu juridikoek hasierako onspen-

que la propia ley especifica que en caso de adaptaciones se aplicará solo sobre el incremento. En segundo lugar y debido a que se ha optado por otra técnica urbanística distinta a la del incremento de edificabilidad para cumplir el coeficiente, sí se da cumplimiento a lo establecido por la ley.

Por lo expuesto, se propone desestimar la alegación.

Igualmente, en el referido informe, los técnicos municipales informan favorablemente la aprobación definitiva del mismo.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

\* Interviene desde el público el Sr. Murua manifestando que, este tema se hubiese debatido mucho mejor si se les hubiese notificado el día y la fecha de la Comisión de Urbanismo, cree que las condiciones hubiesen sido distintas. En segundo lugar, no es la primera vez que en temas urbanísticos y en otro tipo de cuestiones existen diferencias en este Ayuntamiento a la hora de hacer interpretación de las normas legales. Como bien saben los Corporativos, existen recursos interpuestos en el tema de vivienda, incluso uno de ellos está ganado en el Tribunal Superior de Justicia del País Vasco. Esto quiere decir que caben diferentes interpretaciones y a pesar de que una vez más los



akordioa bidezkoa dela esaten badute ere, eurek beste modu bateko interpretazioa egiten dute. Hori horrela izanik, uste dute expediente honetan komenigarria izango litzakeela akordio batera heltzea helegite-bidea sahiesteko. Lurzorulege berriaren laugarren xedapen iragankorrek ezartzen du babes ofizialeko etxebizitzak egiteko eremu-erreserba horiek exijitu daitezkeela baldin eta lege hori indarrean sartzerakoan, hots, 2006ko irailaren 30ean, ez balira hasierako izaeran onespina emanda, eta kasu honetan, hasierako onespina 2007ko otsailean eman zitzaion. Eta berriro dio, araubide juridikoaren interpretazio ezberdinak egiten dituztela, eta bidezkoa izango litzakeela kontu hau beste ikuspuntu batetik abordatzea, hau da, Euskal Herri osoan dagoen babes ofizialeko etxebizitza-beharra kontuan hartuta, izan ere, estatistikek gizartearen gairik garrantzitsuena dela baitiote. Bere irudiko Udaltzatzak gaizki jarduten du aukera hau galduz, ziur aski, lurzoru-erreserba egitea, ez egitea bezain legezkoa delako. Beraz, bada, kontu hau planteatzen du etxebizitza-beharren ikuspuntu aldetik kontuan hartzeko, eta, baita Lege berriak jasotzen dituen helburu eta irizpideetatik ere, hain zuzen arazoari irtenbidea emateko babes ofizialeko etxebizitzentzako lurzoru-erreserba gehiago egin behar dela jartzen duelako. Eta berriro esaten du, Udalak afera honi aurre egin beharko liokela, ez lege-interpretazio diferentea eginez, baizik eta Lege berriak jasotzen dituen irizpide eta

servicios jurídicos municipales dicen que la decisión que se adoptó para la aprobación inicial de este asunto es correcta, ellos hacen otra interpretación diferente. No obstante, en este expediente piensan que sería conveniente llegar a un acuerdo para evitar el hacer uso de la vía del contencioso. La disposición transitoria cuarta de la nueva Ley del Suelo establece que estas reservas de suelo para viviendas de protección oficial son exigibles en aquellos documentos que no cuenten con aprobación inicial en el momento de la entrada en vigor de la mencionada Ley, es decir el 30 de septiembre de 2006, y en este tema la aprobación inicial fue en febrero de 2007. Insiste en que hay diferentes interpretaciones de la normativa jurídica y en que sería oportuno abordar entre todos esta cuestión desde otro punto de vista, es decir, sobre la necesidad de vivienda de protección oficial que existe a nivel general en toda Euskal Herria, las estadísticas dicen que se sitúa como el principal problema de la sociedad. Le parece un error por parte de la Corporación perder esa oportunidad, cuando, probablemente, el hacer la reserva de suelo es tan legal o más que no hacerlo. Por tanto, quería plantear que esta cuestión se tenga en cuenta desde el punto de vista de la necesidad de vivienda y también desde el punto de vista de los objetivos y criterios que plantea la nueva Ley en el sentido de que hay que hacer un esfuerzo para que la solución al problema de la vivienda venga a través de mayores dotaciones

helburuak asetzen dituen politika-soziala eginez.

\* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) erantzun du esanez Murua jaunaren iritziak errespetatzen dituela, baina Udalbatza honentzat zerbitzu juridikoek interpretatzen dutena legea da. Eta jakina, hirigintza-irizpideak oso argiak, eurenaganatuak eta alde teknikoetan adieraziak daudela, gaineratu du.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Udalbatzak, aho batez,

#### **E R A B A K I D U**

1. **Tramitatzea** jendaurrean egondako garaian **Karlos Muruak** eginiko alegazioa.

2. Alegazioa **atzera botatzea** akordio honen azalpen-zatian adierazitako arrazoiengatik.

3. Behin-betiko onespena ematea **Añabitarte 45/01 E.U.ko Hiria Antolatzeko Plangintza Bereziari**

de reserva del suelo para viviendas de protección oficial. Solo le queda insistir en que por parte de la Corporación se aborde esta cuestión, no desde el punto de vista de la diferencia de las interpretaciones legales, sino desde una política social que responda a los criterios y objetivos que marca la nueva Ley.

\* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que, respeta el criterio y las opiniones del Sr. Murua, pero lógicamente para esta Corporación lo que es Ley es lo que interpretan los servicios jurídicos. Y por supuesto, los criterios urbanísticos están también muy claros, asumidos y marcados en sus aspectos técnicos.

Finalizadas las intervenciones.

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

#### **A C U E R D A**

1°.- **Admitir** a trámite la alegación presentada en el periodo de información pública del expediente por parte de **Karlos Murua**.

2°.- **Desestimar** la alegación referida por los motivos expresados en la parte expositiva del presente acuerdo.

3°.- **Aprobar definitivamente**, el **Plan Especial de Ordenación Urbana de la U.I. 45/01: Añabitarte**

**(Lurzoru eta Hirigintzari buruzko 2/06 Legearen determinazioei egokitzeko dokumentua)**, beti ere Miguel Arsuaga eta Lorenzo Goikoetxea arkitektoek eginiko dokumentuaren arabera (EHAEOK 2007-02-12an ikuskatua).

4. Erabaki honen **berri ematea** alegaziogileari, hala nola plangileei.

5. Argitara eman aurretik plangintza berezi honen ale bat **bidaltzea** (euskarri magnetikoan eta ohikoan) Gipuzkoako Foru Aldundira Erregistroan gorde dezan.

6. Akordioa oso-osorik eta planaren araudia **argitara ematea** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Era berean, akordio hau argitaratzea lurraldean gehien saltzen den egunkari batean.

**6. Belabaratz 45/02 J.U.ren Hiri-antolaketako Plangintza Berezia (Lurzoru eta Hirigintzako 2/06 Legearen determinazioei egokitzeko). Behin-betiko onespena.**

#### **Aurrerakinak.-**

Hiria Antolatzeke Plangintza Orokorrak, Belabaratz 45/02 Eskuhartze Unitaterako, helburu gisa, aurreikusten du bizitokirako aprobetxamendu berriarekin eremurako

**(Documento de Adaptación a las determinaciones de la Ley 2/06 de Suelo y Urbanismo)**, promovido por Irenaz s.L., y según documento redactado por los arquitectos Miguel Arsuaga y Lorenzo Goicoechea (visado por el COAVN con fecha 12-2-2007).

4°.- **Notificar** el presente acuerdo al alegante, así como a los promotores del plan.

5°.- **Remitir, con carácter previo a su publicación**, un ejemplar del presente plan especial (en soporte magnético y convencional) a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro.

6°.- **Publicar** el contenido íntegro del presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, junto con la normativa del plan. Igualmente, se publicará el presente acuerdo en uno de los periódicos de mayor circulación del Territorio Histórico.

**6. Plan Especial de Ordenación Urbana de la U.I. 45/02: Belabaratz (Documento de Adaptación a las Determinaciones de la Ley 2/06 de Suelo y Urbanismo). Aprobación definitiva.**

#### **Antecedentes.-**

El Plan General de Ordenación Urbana, establece como objetivo para la Unidad de Intervención 45/02: Belabaratz una regulación urbanística del ámbito con previsión

hirigintza-araudia egitea eta irakaskintza-ekipamendu orokorreko sistema bere horretan uztea.

Hirigintza Antolatzeko Plangintza Berezi honek, Errenteriako Udalak sustaturikoak, helburutzat Aingeru Goarda Saindua ikastetxe ingurua berrantolatzea eta arautzea du, hau da, sustapen libreko 20 etxebizitza egitea eta dauden azpiegiturek eta zerbitzu orokorrak hobetzea.

Zehazki, etxebizitzetarako gehienez ere 3.400 m<sup>2</sup> (s) eta garajetarako 2.400 m<sup>2</sup> (s) izango dira.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2007ko otsailaren 23an eginiko bilkuran, hasierako onespena eman zion **Belabaratz 45/02 J.U.ren Hiri-antolaketako Plangintza Bereziari (Lurzoru eta Hirigintzako 2/06 Legearen determinazioei egokitzeko)**, beti ere UR&MA, S.L.ko arkitekto Lorenzo Goikoetxeak idatzitako dokumentuaren arabera.

Erabaki horri dagokion iragarkia argitaratu zen 2007ko martxoaren 1eko "El Diario Vasco" eta "Berria" egunkarietan eta 2007ko martxoaren 7ko Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean, 47 zk.an.

Hogei (20) egunez jendaurrean egondako garaian (2007ko martxoaren

de un nuevo aprovechamiento residencial y con mantenimiento del sistema general de equipamiento docente.

El presente Plan Especial de Ordenación Urbana, promovido por el Ayuntamiento de Errenteria, tiene por objeto la reordenación y regulación del complejo docente Santo Angel de la Guarda, la generación de un nuevo desarrollo residencial (20 viviendas de promoción libre) y la mejora de las infraestructuras existentes y los servicios generales.

En concreto, se destinan para usos residenciales un máximo de 3.400 m<sup>2</sup> (t) de uso residencial y 2.400 m<sup>2</sup> (t) de garaje.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada con fecha 23 de febrero de 2007, acordó aprobar inicialmente el expediente relativo al **Plan Especial de Ordenación Urbana de la U.I. 45/02: Belabaratz (Documento de Adaptación a las determinaciones de la Ley 2/06 de Suelo y Urbanismo)**, según documento redactado por el arquitecto Lorenzo Goicoechea de UR&MA, S.L..

El anuncio del referido acuerdo fue publicado en el periódico "El Diario Vasco" y "Berria" de fecha 1 de marzo de 2007, así como en el Boletín Oficial del Territorio Histórico nº 47 de fecha 7 de marzo de 2007.

Durante el período de exposición pública, de 20 DIAS,

8tik 30era, biek barne) ondorengo alegazioa egin dute:

**ERREGISTRO-zk.a:** 4.746

**DATA:** 2007ko martxoaren 27a.

**IZENA:** Karlos Murua

Hasierako onespren-akordioa eta plangintzaren ale bat, txostena egiteko, Gipuzkoako Foru Aldundiaren Bide Azpiegitura Sailera bidali ostean, 2007ko martxoaren 27an gaiari buruzko aldeko txostena 82007ko martxoaren 16an egina) jaso genuen.

2007ko apirilaren 10ean, udal arkitekto Enrique Pontek eta udal lege-aholkulari Vicente Castiellak txosten bateratua egin zuten, eta alegazioei ondorengo eran erantzuten diete:

#### **1 zk.ko alegazioa.**

Alegazio-idazkian zera aitatzen da: "Plangintza Bereziko dokumentuak aztertu ostean, ondorioztatzen da ez dela betetzen indarrean dagoen Legearen 80. artikuluan jasotakoa, babes publikoko araubideren bati atxikita gutxienez egin beharreko etxebizitza-kopuruari dagokiona". Horregatik, alegaziogilearen ustetan, "Plangintza Berezia Legearen aurkakoa da, eta beraz, 96. artikulua lehengo paragrafoak dionaren arabera, ez litzateke

comprendido entre el 8 y el 30 de marzo de 2007 (ambos inclusive), se ha presentado la siguiente alegación:

**Nº REGISTRO:** 4.746

**FECHA:** 27-marzo-2007

**NOMBRE:** Karlos Murua

Tras remitir el acuerdo de aprobación inicial junto con un ejemplar del plan al Departamento para las Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa al objeto de solicitar informe preceptivo, con fecha 27 de marzo de 2007 se recibe informe favorable al respecto (de fecha 16 de marzo de 2007).

Con fecha 10 de abril de 2007, el arquitecto municipal Enrique Ponte, y el asesor jurídico municipal Vicente Castiella, emiten informe conjunto en el que, en contestación a las alegaciones, señalan lo siguiente:

#### **Alegación nº 1.**

En el escrito se señala que "del análisis de la documentación del Plan Especial, se concluye que no se da cumplimiento a los estándares y cuantías mínimas de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública recogidos en el artículo 80 de la vigente Ley", por lo que, a juicio del alegante, "el Plan Especial es contrario a las determinaciones de la ley en ese sentido y según recoge el párrafo primero del artículo 96, la aprobación definitiva deberá ser

behin-betikotasunez onartu beharko”.

Txostena: 2/2006 Lurzoru Legearen 80. artikulua ezartzen duenez, Udalaren hirigintza-plangintzak erabakiko du babes publikoko araubideren bati atxikitako etxebizitzak egiteko kalifikatutako lursail-erreserba. Erreserba horrek, gutxienez, ondorengo paragrafoetan zehazturik datozen estandarrak eta zenbatekoak jasoko ditu.

Hala ere, txosten hau izenpetzen duten teknikariek, 2007ko otsailaren 14 eta 15ean adierazi zuten moduan, afera hau 2/2006 lurzoru eta hirigintza Legearen determinazioei egokitu behar da, zeren eta legearen aginduz 77. artikuluan 4. puntuan aurreikusitako eraikigarritasun koefizientea bete behar delako. Horretarako, bigarren xedapen iragankorrek, lehenengo puntuko hirugarren paragrafoan, gutxiengo eraikigarritasun koefizientea egokitzuz bete litekeela jartzen du. Laugarren paragrafoak zehazten du, halaber, gehitua izan zitekeen eraikigarritasuna babes publikoari atxikiriko etxebizitzak eraikitzearen ezarritako estandar eta lurzoru-erreserba pean egon beharko dutela. Ondorioz, lehenik, ez dira aplikagarriak kasu honi 80. artikuluko determinazioak, hain zuzen legeak berak zehazten duelako egokitzapenetan soilik gehitzeari dagokiona aplikatu behar dela. Bigarrenik, koefizientea betetzeko

denegada”.

Informe: El artículo 80 de la LS 2/2006 establece que el planeamiento urbanístico municipal determinará la reserva de terrenos calificados con destino a vivienda sometidas a algún régimen de protección pública que, como mínimo, atenderá a los estándares y cuantías que se señalan en los apartados relativos a áreas de suelo urbano no consolidado y a sectores de suelo urbanizable de uso preferentemente residencial.

No obstante, como ya se informó por los técnicos que suscriben con fechas 14 y 15 de febrero de 2007, se trata de una adaptación de un plan especial, que ya estaba en tramitación, a las determinaciones de la Ley 2/2006 de suelo y urbanismo, ya que por imperativo legal se debía de cumplir el coeficiente de edificabilidad previsto en el punto 4º del artículo 77. A tal efecto, la disposición transitoria segunda, punto uno, en su párrafo tercero, establece que el cumplimiento del coeficiente mínimo de edificabilidad se puede realizar mediante adaptación. Continúa el párrafo cuarto especificando que **la edificabilidad que se hubiera incrementado se deberá sujetar a los estándares** y cuantías de reserva de suelo para la construcción de viviendas sometidas a **protección pública**. De lo expuesto se concluye, en primer lugar, que no son de aplicación al caso en concreto las determinaciones del artículo 80 ya que la propia ley especifica que en

eraikigarritasuna gehitzeko beste teknika bat aplikatzea erabaki denez, legeak ezarritakoa betetzen da.

Horregatik, alegazioa atzera botatzea proposatzen dugu.

Era berean, txosten horretan, udal teknikariek proposamenari behin-betiko onespena ematearen aldeko irizpena ematen dute.

Hirigintza batzordearen proposamena ikusitakoan.

Mintzatu dira:

\* Maestro jaunak (EB-IU) adierazi duenez, bera kide den alderdian beti pentsatu izan dute lege-arauen interpretazioa horretarako eskumenak dituenek egin behar dutela, kasu honetan Udal honetako zerbitzu tekniko eta juridikoek. Zerbitzu juridikoek interpretatzen dute araua, egin beharreko txosten tekniko eta juridikoak egiten dituzte eta zinegotziok batzordean ikusitako proposamena onartzen dugu, esan du. Bera harritzen du kanpotik norbait etorri eta teknikariek arauaz egiten duten interpretazioa ez dela bidezkoa esatea. Ez daki iruzurra egin dutela esan nahi izan duen, legea ez dutela ondo interpretatu, baina bera harriturik dago, izan

caso de adaptaciones se aplicará solo sobre el incremento. En segundo lugar y debido a que se ha optado por otra técnica urbanística distinta a la del incremento de edificabilidad para cumplir el coeficiente, si se da cumplimiento a lo establecido por la ley.

Por lo expuesto, se propone desestimar la alegación.

Igualmente, en el referido informe, los técnicos municipales informan favorablemente la aprobación definitiva del plan especial.

Vista la propuesta de la Comisión de Urbanismo.

Se producen las siguientes intervenciones:

\* Interviene el Sr. Maestro (EB-IU) manifestando que, en su Grupo siempre han pensado que la interpretación de las normas legales la debe hacer quien realmente es competente para ello, que en este caso son los servicios técnicos y jurídicos de este Ayuntamiento. Ellos interpretan la norma, hacen los informes técnicos y jurídicos que deben hacer y los Corporativos aprueban la propuesta que se lleva a la Comisión. Le sorprende que alguien venga aquí a decir que la interpretación de la norma que hacen los técnicos no es la correcta, no sabe si se ha querido decir que han incurrido en un fraude, que no han hecho bien la interpretación de la Ley, y le sorprende, porque le

ere, jakin badakielako udal teknikariek Etxebizitza Sailari, Legea idatzi duenari alegia, galdetu diotela, eta txostena galdeketa horietan oinarritzen dela. Horrela, teknikariek iruzurra egin ote duten mesfidantza baldin badago, alegaziogileari aholkatzen dio bidezko helegitea jartzeko. Berak ez du inolako arazorik, ez du uste gainontzeko udalbatzarkideek izango dutenik ere. Horregatik, proposatzen denarekin bat datorrenez, onartzeko asmoa duela, gaineratu du.

\* Murua jaunak, jendartetik, bera ez dela inor akusatzen ari, esan du. Interpretazio diferenteak egin litezkeela baizik. Izan ere, berriro dio, Udalbatzak harturiko erabaki baten aurka, etxebizitzaren aferan, eurek ezarritako helegite baten aldeko epaia eman zuen Euskal Herriko Justizia Gorenaren Auzitegiak, eta erabaki hark ere etxeko teknikarien aldeko irizpena zeukan, gaineratu du. Honek zer esan nahi du? Ba, deskuidatu daitezkeela. Eta kasu honetan ere uste du deskuidatu daitezkeela, eta kontua beste ikuspuntu batetik abordatu behar dela, zeren eta eurek egiten ari diren proposamenari buruzko txostena eskatuko balute, erabat legezkoa dela esango lieketela uste baitu. Bigarren puntuari dagokionez, berriz, alkate eta idazkari jaunek esan dute ia-ia aurrekoaren berdina dela, baina berak uste du nabardura txiki bat egin behar dela, eta hitz egiten jarraitu aurretik zera galdetu du: ea parametroetan aldaketaren bat egon den, hain zuzen

consta que estos técnicos municipales han consultado con el propio departamento de vivienda, que es el redactor de la Ley, y el informe se basa en las consultas realizadas. Ahora bien, si hay desconfianza de que ha habido fraude por parte de los técnicos, aconsejaría al proponente de la alegación que pusiera el recurso correspondiente. Personalmente no tienen ningún problema, ni cree que el resto de los compañeros lo tenga en este sentido, es consecuente con lo que se propone y va a aprobarlo.

\* Interviene el Sr. Murua desde el público aclarando que no está acusando a nadie, ha dicho que se pueden dar diferentes interpretaciones. De hecho, insiste en que hay una sentencia del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco favorable a una demanda que pusieron en materia de vivienda contra una decisión adoptada por el Pleno y que casualmente cuenta también con los informes favorables de los técnicos de la casa. ¿Qué quiere decir esto?, que evidentemente se pueden equivocar. También en este caso entiende que se pueden equivocar y que hay que abordar el asunto desde otro punto de vista, porque si se solicita un informe jurídico sobre la propuesta que ellos están haciendo, seguro que les dirían que es totalmente legal. En cuanto a este segundo punto, el Sr. Alcalde y el Sr. Secretario han dicho que es prácticamente calcado al anterior, pero cree que hay que hacer alguna pequeña matización y pregunta, antes de continuar con su



lehen garajetarako lurzorua 1.200 m<sup>2</sup>-koa zela ulertu du, eta berak dituen datuen arabera, berriz, 2.400 m<sup>2</sup>-koa da.

\* Idazkariak erantzun du esanez bizitokirako 3.400 m<sup>2</sup> sabai direla, eta garajetarako, aldiz, 2.400 m<sup>2</sup> sabai.

\* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) argitu nahi du, berdin-berdina edo antzekoa esan duenean, argudioak eta ondorioak berdinak zirelako esan duela, bidea batera egin duten bi espediente direlako.

\* Murua jaunak jarraitu du eta adierazi du behin-betikotasunez onartzeko proposamenak garajetarako lurzorua 1.200 m<sup>2</sup>-tik 2.400 m<sup>2</sup> izatera pasa dela. Honek, bere iritziz, aldaketa suposatzen du Plangintza Orokorrearekiko, baina dokumentuan teknikariek ongi aski adierazten duten moduan, hori 4.1.05.9 artikulua aplikatuz egin daiteke. Bere aburuz, artikulua horrek aukera hori ematen du, baina baldintza jakin batzuen pean, kasu honetan, bere ustez, ematen ez direnak. Izan ere, bertan gehikuntza aplikatzeko zera esaten baita: "lursailen ezaugarri geoteknikoengatik edo garaje-lekuz egon litekeen eskaera jakin bat asetzeagatik -familia bakarreko 20 etxe egingo diren leku batez ari dira-, soilik baimendu ahal izango

intervención, si ha habido una modificación en los parámetros, porque antes ha entendido que el suelo bajo rasante destinado a uso de garaje es de 1200 m<sup>2</sup> y el dato que él tiene es de 2400 m<sup>2</sup>.

\* El Secretario responde que en efecto en los usos residenciales que eran de 3400 m<sup>2</sup> techo de uso residencial, sin embargo en los garajes es de 2400 m<sup>2</sup> techo.

\* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) quiere aclarar que cuando ha dicho que era calcado, igual o equivalente, era porque la argumentación y las conclusiones eran iguales, son dos expedientes que se han llevado a la par.

\* Continúa el Sr. Murua señalando que con respecto a esta cuestión, la propuesta de aprobación definitiva plantea pasar de 1200 m<sup>2</sup> a 2400 m<sup>2</sup> para uso de garaje. Esto es una modificación sobre lo que recoge el Plan General, pero como bien dice el documento y los técnicos, se posibilita mediante la aplicación del artículo 4.1.05.9. Este artículo da la posibilidad para ese incremento, pero bajo unas condiciones determinadas que en este caso, en su opinión, no se dan. Para poder aplicar el incremento se dice "si por las características geotécnicas de las parcelas o por la necesidad de satisfacer una demanda comprobada -se está hablando de una zona donde se van a construir solo 20 villas- de plazas de aparcamiento, exclusivamente se

da kasu bakoitzerako izendatutako aprobetxamendua". Hau da, ez dira hitz egiten ari herriaren erdialdeak aparkatzeko izan ditzakeen arazoez edo gainezka eginda dauden auzo zenbaitez, non jendeak mila buelta eman behar izaten baititu aparkatu ahal izateko. Aparkaleku-eskaria hobeto baino hobeto aseta duen leku batez ari dira. Horregatik, bere ustez, aldaketa hori ez liteke egin beharko, hain zuzen gehikuntza hori ez litekeelako aplikatu. Eta aplikatu ahal izango balitz, gehikuntza hori sotoko solairuetan eman beharko litzatekeela uste du, hots, ez liteke oineko 1. solairuaren lurzorua gehitu, baizik eta lurzoru horrek -lehengoaren bikoitza baita- gehitu beharko luke sotoan solairua berriak eginez. Bere iritziz, araua ez da egoki interpretatu, zehazki lehen aitaturako artikulua. Bestalde, gutxiengo eraikigarritasun dentsitatez hitz egiten da. Lurzoru Legeak eraiki ahal izateko gutxienez 0,4 izan behar duela ezartzen du, eta harrigarria bada ere, lehen onarturiko dokumentuak zein oraingoak parametro berdinak ditu. Alabaina Eusko Jaurlaritzaren Hirigintza Batzorde Probintzialak gutxienez 0,4 eraikigarritasuna bete behar zela esan zuen, hain zuzen, hasierako dokumentuak ez zuelako betetzen. Bere aburuz, jarduteko modu hau, legea -lurzorua era arrazional batez baliatzeko gutxienez egin beharreko eraikuntzak egiteko bideratuta dagoena- ez betetzeko trikimailua bat da. Berak, dokumentu berri honetan, nahiz eta teknikariek besterik esan, lehengo

podrá autorizar el superar justificadamente el aprovechamiento asignado en cada caso para ese uso". Es decir, no están hablando de los problemas que puede tener el centro del municipio o algunos barrios que están colmados y donde la gente tiene que dar mil vueltas para buscar una plaza de aparcamiento, se está hablando de una situación en la que la demanda de aparcamiento está más que satisfecha. Por eso, él entiende que esa modificación no se puede dar porque no se puede aplicar ese incremento. Y en el supuesto de que se pudiese aplicar, ese incremento habría que darlo en plantas de sótano, es decir, no se puede aumentar la superficie en la planta sótano 1, sino que se debiera incrementar esa superficie, que concretamente es el doble de lo que había, mediante nuevas plantas de sótano. Cree que no se hace una interpretación acertada de la norma y de lo que dice concretamente ese artículo. En segundo lugar se habla de la densidad edificable mínima, la Ley del Suelo establece que tiene que haber un 0,4 mínimo para que se pueda posibilitar la edificación y es curioso que, tanto en el documento aprobado anteriormente como en el actual, los parametros se mantengan igual y sin embargo se dé cumplimiento a esa edificabilidad mínima del 0,4 que la Comisión Provincial de Urbanismo del Gobierno Vasco dijo que había que cumplir, porque el documento inicial lo incumplía. Entienden que esto es una triquiñuela para evitar el cumplimiento de la Ley, que está orientada a establecer unas

parametroak bere horretan uzten direnez, pentsatzen du oso zaila izango dela hura betetzea. Amaitzeko, gustatuko litzaioke nabardura txiki bat egitea lehengo espedientez eta oraingoaren inguruan, izan ere, hasiera batean berdinak badirudite ere, bigarren honetan funtsezko aldaketa bat dago, titularitatearena hain zuzen ere. Uste du zinegotzi guztiek jakingo dutela lurzorua % 100a Udalarena dela, eta ondorioz, pentsatzen du kontu hau aintzat hartu beharko litzakeela babes ofizialeko etxebizitzaren gutxiengo estandarrak betetzeari buruz egiten den eskaeraren inguruan. Ziur aski -dio- etxebizitzaren afera abordatzeko orduan, bakoitzak proiektu ezberdina edukiko du, baina eurek, eta kontu honetan lanean ari diren beste taldeak, ez datoz bat, inolaz ere, Udalak lurzoru publikoa baliatzeko duen asmoarekin, hau da, Udalaren lur hori bakar-bakarrik luxuzko 20 etxe eraikitzeke erabiltzea. Baina, berak esan duen moduan, bakoitzak bere proiektua edukiko du. Hala ere, uste du gutxienez legeak, bere ustez, ezartzen dituen erreserbak ase beharko liratekeela. Eta azken hau matizatzeko Lurzorua Legearen zati bat irakurri du:

*"Etxebizitzaren inguruko estrategiak: ikuspegi sozialeko etxebizitza-politika derrigor izan behar du babesturiko etxebizitzaren eskaintza dezente igoko duena"*. Hau da, lehen lurzoru % 100ean jabetza pribatuarena zen, baina kasu honetan jabetza publikoa da, eta badirudi Udaltza honen nahia ez dela babes ofizialeko etxebizitzak egitea. Eta

edificaciones mínimas para no consumir el suelo de una manera no racional. Sigue pensando que en este nuevo documento, aunque los técnicos digan otra cosa, al mantener los parámetros, difícilmente se puede dar cumplimiento a eso. Para terminar, le gustaría hacer una matización entre el expediente anterior y éste, aunque en principio parezcan iguales resulta que en este segundo hay una cuestión fundamental que es la titularidad. Imagina que todos los Corporativos saben que se está hablando de un suelo que es 100% municipal, y cree que esto debería tener alguna consideración a la hora de adoptar el acuerdo en relación a la petición que se hace sobre el cumplimiento de los estándares mínimos de vivienda de protección oficial. Probablemente cada uno tiene un proyecto diferente a la hora de abordar el tema de la vivienda, pero ellos y otros grupos que están trabajando en esto, no comparten en absoluto la intención de esta Corporación de utilizar ese suelo público, única y exclusivamente, para construir 20 villas de lujo en suelo municipal. Pero bueno, como ya ha dicho, cada cual tendrá su proyecto, pero como mínimo en este caso debieran de cubrirse las reservas que en su opinión establece la Ley, y para matizar esto da lectura a un extracto de la Ley del Suelo que dice: *"Estrategias en materia de vivienda: Una política de vivienda con enfoque social solo puede pasar por el incremento significativo de esta oferta de vivienda protegida"*. Es decir, si antes estaban hablando

berriro dio komenigarria izango litzakeela zinegotziek euren irizpideak berrikustea, eta kasu honetan gutxienez bermatzea babes ofizialeko etxebizitzatarako gutxiengo erreserba-estandarrek.

\* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) berriro esan du errespetatzen dituela Murua jaunaren iritziak, nahiz eta horietako asko, gutxienez, oso ausartak direla uste duen. Ez du askozaz gehiago esateko, zeren eta besteek ez dutela eztabaidatzen norbaitek uste badu, edota hainbat argudio ez direla kontuan hartzen, kontua ez da horrela, afera zegokion batzordean eztabaidatu zelako. Eta berriro errepikatzen du lehen irizpide argiez eta Udalean araudiak nork interpreta ditzakeenari buruz esandakoa. Eta Murua jaunak behin baino gehiagotan aitatu duenez afera honekin ezer ikustekorik ez duen errekurtsioa, gogorarazten dio errekurtsio hori errekurrituta dagoela, eta beraz, inork ez dezakeela esan gaiari buruzko behinbetiko epairik dagoenik, erabaki dezakeen erakundeak erabakitzen ez duen bitartean.

Mintzaldiak amaitutakoan.

de un suelo al 100% de propiedad privada, ahora están hablando de un suelo de propiedad pública y parece ser que ni en ese caso la voluntad de esta Corporación es la de promover la vivienda de protección oficial. Insiste en que sería conveniente que los Corporativos revisaran sus criterios y por lo menos en este caso se garantizase el cumplimiento de los estándares mínimos de reserva para vivienda de protección oficial.

\* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que reitera el respeto a las opiniones del Sr. Murua, aunque cree que muchas de ellas son, por lo menos, muy osadas. No tiene mucho más que añadir, porque aunque se piense que los demás no debaten, ni tienen en cuenta los diversos argumentos, esto no es así porque se ha debatido en las Comisiones correspondientes. Reitera lo dicho anteriormente en cuanto a quien tiene criterios claros y quien puede interpretar en el Ayuntamiento los reglamentos. Y ya que el Sr. Murua ha hecho alusión en varias ocasiones a un recurso que nada tiene que ver con esto, recordarle que ese recurso está a su vez recurrido, por tanto nadie puede decir que haya un fallo definitivo sobre el tema, en tanto en cuanto no haya un pronunciamiento por el estamento que tienen que decidir.

Finalizadas las intervenciones.

Udalbatzak, aho batez,

El Pleno de la Corporación por unanimidad,

#### **E R A B A K I D U**

#### **A C U E R D A**

1. **Tramitatzea** espedientea jendaurrean egondako garaian **Karlos Muruak** aurkezturiko alegazioa.

1º.- **Admitir** a trámite la alegación presentada en el período de información pública del expediente por parte de **Karlos Murua**.

2. Alegazioa **atzera botatzea** akordioaren azalpen-zatian adierazitako arrazoiengatik.

2º.- **Desestimar** la alegación referida por los motivos expresados en la parte expositiva del presente acuerdo.

3. **Behin-betiko onespena ematea Belabaratz 45/02 J.U.ren Hiri-antolaketako Plangintza Bereziari (Lurzoru eta Hirigintzako 2/06 Legearen determinazioei egokitzeko)**, Errenteriako Udalak sustaturikoa eta UR&MA, S.L.ko arkitekto Lorenzo Goikoetxeak idatzitako dokumentuaren arabera.

3º.- **Aprobar definitivamente**, el *Plan Especial de Ordenación Urbana de la U.I. 45/02: Belabaratz (Documento de Adaptación a las determinaciones de la Ley 2/06 de Suelo y Urbanismo)*, promovido por el Ayuntamiento de Errenteria y según documento redactado por según documento redactado por el arquitecto Lorenzo Goicoechea de UR&MA, S.L..

4. Erabaki honen **berri ematea** alegaziogileari eta planaren sustatzaileei.

4º.- **Notificar** el presente acuerdo al alegante, así como a los promotores del plan.

5. Erabakia argitara eman aurretik plan bereziaren ale bat **bidaltzea** (ohiko euskarri magnetikoan) Gipuzkoako Foru Aldundiara, hain zuzen honek gorde dezan.

5º.- **Remitir, con carácter previo a su publicación**, un ejemplar del presente plan especial (en soporte magnético y convencional) a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro.

6. Erabakia oso-osorik **argitaratzea**, planaren araudiarekin batera, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean. Era berean, akordioa argitaratzea lurraldean gehien

6º.- **Publicar** el contenido íntegro del presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, junto con la normativa del plan. Igualmente, se

saltzen den egunkari batean.

**7. Diputazio plazan egunkariak eta aldizkariak saltzeko kioskoaren instalakuntza eta ustiapen-emakida kontratatzea.**

2007ko uztailaren 17an amaituko da bere garaian Diputazio plazan, Josefina Nuñez Niño andreari, egunkariak eta aldizkariak saltzeko emaniko kioskoaren ustiapen-emakida.

Kiosko horrek bere horretan jarrai dezan begi onez ikusi dute.

Lehiaketa arautuko duten baldintza-agiri ekonomiko-administratiboak idatzi dituzte.

Halaber Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak eginikoa.

Kontratazio-mahaiak 2007ko apirilaren 16an eginiko txostena aldekoa da.

Lehendakaritza batzordeak eginiko proposamena ikusi ondoren.

Mintzatu dira:

publicará el presente acuerdo en uno de los periódicos de mayor circulación del Territorio Histórico.

**7. Contratación de la "Concesión de la instalación y explotación del Kiosko de venta de periódicos y revistas de la Plaza Diputación.**

Visto que el próximo 17 de julio de 2007 quedará sin efecto la concesión otorgada en su día para la concesión de la instalación y explotación del kiosko de venta de periódicos y revistas en la Plaza Diputación, a favor de D<sup>a</sup> Josefina Nuñez Niño.

Vista la conveniencia de que continúe existiendo dicho kiosko.

Resultando que han sido redactados al efecto los correspondientes pliegos de condiciones económico-administrativas, que han de regir la licitación.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Visto el informe favorable de la Mesa de Contratación de fecha 16 de abril de 2007

Vista la propuesta de la Comisión de Presidencia.

Se producen las siguientes intervenciones:

\* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) adierazi duenez, kiosko hau bakarra zen -duela gutxi jarritakoak izan ezik- jabetza esleipenduna zena. Horrela, orain kontua da idazkariak irakurri duen moduan berreskuratzea, baina esan nahi du, atzo, azken orduan, titularraren semeak, erregistroan aurkezturiko idazkiaren arabera, ezgaitasun batengatik tutorea denak, emakida uztailaren 17an amaitu ordez -expedienteak dioen bezala- abenduaren 31ra luzatzeko eskaera egin zion. Adierazitako argudioa da kioskoan lagun batek edo bik egiten dutela lan eta denbora pixka bat behar dutela berkolokatzeko. Horrez gain, Udaletxean baldintza-agiri berriak idatzi behar dituzte, ondoren argitaratu, etab. Horregatik, uste du uztailaren 17rako ez liratekeela prest egongo emakida esleipendun berriei emateko, eta beraz, ez lioteke batere onik egingo oraingo esleipendunei, baldin eta kioskoak denboraldi batez itxita egon beharko balu. Hori guztiagatik, zinegotziei proposatzen die oraingo emakida 2007ko abenduaren 31 arte luzatzea.

\* Idazkariak esan du alkateak adierazitako arrazoiez gain, Udalbatza aldatzeko garaian gaudenez, ez litzateke oso argi egongo kontua aldartez, etab. dagoen ikustea oraingo alkateak ebatzi beharko lukeen. Horregatik, uste du

\* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) manifiesta que éste era el único kiosko existente previo a los nuevos instalados recientemente y era propiedad de la adjudicataria. En este momento se trata de recuperarlo en los términos en que ha leído el Secretario, únicamente quiere comentar que ayer a última hora, el hijo de la titular, que según un escrito que ha presentado en el registro es el tutor de la misma debido a una incapacidad, solicita que la concesión no finalice el 17 de julio, como dice el expediente, sino que se prorrogue hasta el 31 de diciembre. La argumentación la hace en el sentido de que hay una o dos personas trabajando en el kiosko y tiene que darles cierto margen para que se reubiquen. Además, a nivel municipal hay que redactar los nuevos pliegos, publicarlos, etc. con lo cual es fácil que el día 17 de julio no se estaría en condiciones de haber designado unos nuevos adjudicatarios y se haría un flaco favor si el kiosko tuviera que permanecer cerrado un tiempo. Por todo ello propone a los Corporativos se modifique la propuesta en este sentido ampliando la actual concesión hasta el 31 de diciembre del presente año 2007.

\* El Secretario Señala que a los motivos expuestos habría que añadir que están en un momento de cambio de Corporación, con lo cual no estaría claro si habría que delegar en el actual Alcalde que entra en interinaje, et. Por lo que

bidezkoa dela emakidaren data aldatzea.

Mintzaldiak amaitutakoan.

Alkate jaunak eginiko proposamena, *oraingo emakida 2007ko abenduaren 31 arte luzatzekoa, sartu ostean.*

Udalbatzak, aho batez,

#### **E R A B A K I D U**

1. Amaitutzat ematea 2007ko abenduaren 31n Diputazio plazan, Josefina Nuñez Niño andreari, egunkariak eta aldizkariak saltzeko emaniko kioskoaren ustiapen-emakida. Data horretan instalakuntza hori libre eta baldintza egokietan utzi beharko du.

2. Interesdunari, kioskoaren hondar-balio gisa, 8.524,13 euro ordaintzea, udal arkitekto Ponte jaunak eginiko txostenari jarraiki. Ondoren, kioskoa Udalaren jabetzan geratuko da.

3. Kontratazio-espeditentea abian jartzea "Diputazio plazan egunkariak eta aldizkariak saltzeko kioskoaren emakida" kontratatzeko.

4. Kontratua prozedura irekiko lehiaketa bidez egitea, eta tramitatu, berriz, ohiko eran.

piensa que es oportuno el traslado de la fecha de la concesión.

Finalizadas las intervenciones.

**Incluída** la propuesta del Sr. Alcalde en el sentido de "ampliar la actual concesión hasta el 31 de diciembre del presente año 2007".

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

#### **A C U E R D A**

1º.- DAR por finalizada la concesión de la instalación y explotación del kiosko de venta de periódicos y revistas de la Plaza Diputación, otorgada en su día a D<sup>a</sup> Josefina Núñez Niño, con efectos desde el 31 de diciembre del presente, fecha en que deberá dejar libre la citada instalación en las debidas condiciones.

2º.- ABONAR a la interesada en concepto de valor residual del citado kiosko la cantidad de 8.524,13 euros, señalada en su informe por el Arquitecto Municipal Sr. Ponte, pasando esta instalación a la propiedad municipal.

3º.- INCOAR expediente para la contratación de la "Concesión de la instalación y explotación del kiosko de venta de periódicos y revistas de la Plaza Diputación".

4º.- DETERMINAR como forma de contratación la de Concurso, mediante procedimiento abierto y



5. Onartzea lehiaketa arautuko duten kontratu-espedita, baldintza-agiri ekonomiko-administratiboak eta taknikoak barne direla.

6. Lehiaketa publikorako deia egitea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta **hogeita (30) egun** uztea proposamenak egiteko.

**8. Udal honek 2007ko martxoaren 31n duen Ondare eta Eskubideen Inbentarioa onartzea.**

Udalbatzak, 2003ko apirilaren 25ean hartutako akordio bidez, onartu zuen Udal honek 2002ko abenduaren 31n zeukan Ondare eta Eskubideen Inbentarioa.

2003ko ekainaren 27ko pleno-akordio bidez zuzendu zuen Udal honek 2003ko martxoaren 31n zeukan Inbentarioa.

2005eko apirilaren 29ko pleno-akordio bidez zuzendu zuen Udal honek 2004ko abenduaren 31n Udal honek zeukan Ondare eta Eskubideen Inbentarioa.

Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak eginiko txostena ikusi dute.

forma de tramitación ordinaria.

5°.- APROBAR el expediente de contratación, incluyendo los Pliegos de Condiciones Económico-Administrativas, así como el pliego de condiciones Técnicas, que han de regir la licitación.

6°.- CONVOCAR Concurso Público, anunciándose así en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, por un plazo de **TREINTA (30) días naturales**, para presentar proposiciones.

**8. Aprobación de la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento a 31 de marzo de 2007.**

Visto que por acuerdo plenario de fecha 25 de abril de 2003, se aprobó la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2002.

Visto que por acuerdo plenario de fecha 27 de junio de 2003, se aprobó la rectificación del Inventario, referido al 31 de marzo de 2003.

Visto que por acuerdo plenario de fecha 29 de abril de 2005, se aprobó la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de diciembre de 2004.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio.

Lehendakaritza eta Barne-  
antolaketako batzordearen  
proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

#### **E R A B A K I D U**

1. **Zuzentzea** Udal honek 2007ko martxoaren 31n duen Ondare eta Eskubideen Inbentarioa, espedientean eranskin gisa jasota dagoena.

2. **Bidaltzea** Gipuzkoako Foru Aldundiari inbentario-zuzenketa horren kopia bat, Toki Udalbatzen Ondare-araudiaren 31. artikulua xedatzen duen eran, idazkari nagusiak baimendurik eta alkatearen oneritziarekin.

#### **9. Markola ikastetxe publikoa Eusko Jaurlaritzari lagatzea.**

Udalbatzak, 1999ko otsailaren 26ko akordio bidez, udalerrri honetako Agustinak auzoan dagoen Markola ikastetxe publikoko zerbitzua kendu zuen.

2006ko abenduaren 15ean, Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailak eskatu zuen eraikuntza hori irakaskintza zerbitzu publikora berriro atxikitzeko.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

#### **A C U E R D A**

1º.- APROBAR la rectificación del Inventario de Bienes y Derechos de este Ayuntamiento referido al 31 de marzo de 2007, que consta como Anexo a este expediente.

2º.- REMITIR a la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa, conforme preceptúa el artículo 31 del Reglamento de Bienes de las Corporaciones Locales, una copia de la citada rectificación del Inventario autorizada por el Secretario General de la Corporación y con el Visto Bueno del Alcalde-Presidente.

#### **9. Cesión del Colegio Público Markola, al Gobierno Vasco.**

Visto que por acuerdo plenario de fecha 26 de febrero de 1999, se procedió a la desafectación del servicio público de enseñanza del Colegio Público Markola, sito en el barrio de las Agustinas de esta localidad.

Visto que con fecha 15 de diciembre de 2006 se solicita por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, que se proceda a afectar nuevamente el edificio de

Josean Ruiz de Azuak, Hezkuntza eta Gazteri Saileko teknikariak, gaiari buruz eginiko txostena ikusi dute.

Halaber, Hezkuntza eta Gazteriako batzordeak 2007ko martxoaren 14an eginiko proposamena.

Gauza bera Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak gaiari buruz eginiko txostena, Udaleko idazkariak ontzat emana.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako batzordearen proposamenez,

Udalbabatzak, aho batez, zeinak legezko partaideen gehiengo osoa osatzen baitu,

#### **E R A B A K I D U**

1. **Aldatzea** Agustinetako Markola ikastetxe publikoaren kalifikazio juridikoa, eraikin horretan egun Erretiratuen Egoitzak eta Lantegi-eskolak erabiltzen duten lekua izan ezik, eta jabari publikoko ondarearen kalifikaziopean zerbitzu publikokoa bihurtzea.

2. Alegazioak egin ahal izateko espedientea hil batez **jendaurrean jartzea**, horretarako

referencia al servicio público de enseñanza.

Visto el informe emitido por el Técnico de Educación y Juventud, Josean Ruiz de Azúa.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Educación y Juventud de fecha 14 de marzo de 2007.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio y conformidad del Secretario del Ayuntamiento.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, que conforma la mayoría absoluta del número legal de sus miembros,

#### **A C U E R D A**

1º.- ALTERAR la calificación jurídica del edificio de propiedad municipal, en el que se ubica el Colegio Público Markola sito en el Barrio de las Agustinas, exceptuando el espacio utilizado en dicho edificio actualmente por el Hogar del Jubilado y la Escuela Taller, afectándolo al servicio público, quedando calificado como bien de dominio público.

2º.- SOMETER el expediente a información pública por plazo de un mes en el tablón de anuncios del

iragarkia Udaleko iragarki-oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman ondoren.

3. Jendaurrean egon beharreko garaian inork ez balu erreklamaziorik egingo, ikastetxe horren kalifikazio juridikoa **aldatuzat joko litzateke** eta Alkateak ahalmena izango luke berori era horretan jasotzeko.

4. Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari **lagatzea** erakin horren erabilera, hots, egun Erretiratuen Egoitzak eta Lantegi-eskolak erabiltzen duten lekua izan ezik, beti ere ondarearen aldaketa juridikoa behin-betikotasunez onartu ostean.

5. Alkatea **ahalmentzea** akordio hauek gauzatzearren sinatu beharreko agiri publiko zein pribatu guztiak sinatzeko.

#### 10. Pio Baroja ikastetxe publikoko eraikinak zerbitzu publikotik kentzea.

Urdaburu kalean dagoen Pio Baroja ikastetxe publikoko bi eraikinek (eskola eta jangela) ematen duten zerbitzua kentzeko

Ayuntamiento y Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, para que puedan formularse las alegaciones que se estimen convenientes.

3°.- DE no formularse reclamaciones durante el trámite de información pública, se considerará aprobada definitivamente la alteración de la calificación jurídica del citado edificio, quedando facultado el Sr. Alcalde-Presidente para la recepción formal del mismo.

4°.- CEDER al Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, el uso del citado edificio, exceptuando el espacio utilizado en dicho edificio actualmente por el Hogar del Jubilado y la Escuela Taller, quedando supeditada su materialización hasta que se produzca la aprobación definitiva de la alteración jurídica del bien.

5°.- FACULTAR expresamente al Sr. Alcalde-Presidente, para que suscriba cuantos documentos sean precisos para materializar estos acuerdos, firmando al objeto cuantos documentos públicos o privados sean necesarios o convenientes.

#### 10. Desafectación de los edificios del Colegio Público Pio Baroja.

Vista la necesidad de proceder a la desafectación de los dos edificios del Colegio público Pio Baroja (escuela y comedor) ubicados

beharra ikusi da.

Josean Ruiz de Azuak, Hezkuntza eta Gazteri Saileko teknikariak, gaiari buruz txostena egin du.

Hezkuntza eta Gazteriako batzordeak 2007ko martxoaren 14an proposamena egin zuen.

Kontratazio eta Ondare Saileko arduradunak gaiari buruz txostena egin du, Udaleko idazkariak ontzat emana.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako batzordearen proposamenez,

Udalbatzak, aho batez, zeinak legezko partaideen gehiengo osoa osatzen baitu,

#### **E R A B A K I D U**

1. **Aldatzea** Udal honek Urdaburu kalean duen Pio Baroja ikastetxe publikoaren kalifikazio juridikoa, hots, jabari publikotik kendu eta ondare-ondasun bihurtuz.

2. Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza Sailari alde zuzeneko **baimena eskatzea** herri honetako Urdaburu kalean dagoen Pio Baroja ikastetxe publikoko izaera ken dezan.

en la C/ Urdaburu.

Visto el informe emitido por el Técnico de Educación y Juventud, Josean Ruiz de Azúa.

Vista la propuesta de la Comisión Informativa de Educación y Juventud.

Visto el informe del Responsable de Contratación y Patrimonio y conformidad del Secretario del Ayuntamiento.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad, que conforma la mayoría absoluta del número legal de sus miembros,

#### **A C U E R D A**

1º.- ALTERAR la calificación jurídica de los edificios de propiedad municipal, en los que se ubicaba el Colegio Público Pío Baroja, sitios en la c/ Urdaburu, desafectándolos del dominio público, quedando calificados como bienes patrimoniales.

2º.- SOLICITAR del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, la preceptiva autorización previa para proceder a la desafectación del servicio público de enseñanza del Colegio Público Pío Baroja sito en la c/ Urdaburu de esta localidad.

3. Alegazioak egin ahal izateko espedientea hil batez **jendaurrean jartzea**, horretarako iragarkia Udaleko iragarki-oholean eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitara eman ondoren.

4. Jendaurrean egon beharreko garaian inork ez balu erreklamaziorik egingo, ikastetxe horren kalifikazio juridikoa **aldatuzat joko litzateke** eta Alkateak ahalmena izango luke berori era horretan jasotzeko, beti ere alde zuzenetik Eusko Jaurlaritzaren baimena izanez gero.

5. Eraikina udal jarduerak egiteko **erabiliko da**.

#### **11. Madalenak 2007an omenaldia egiteko proposamena.**

Duela gutxi Udal honetako Eledunen Batzordeak bidezkoa jo zuen datozen Madalenetan Sara Carracelas andreari omenaldia egitea, hain zuzen kirol eta gizatasunaren aldetik asko nabarmendu delako.

Lehendakaritza eta Barne-antolaketako Batzordearen proposamenez.

Udalbatzak, aho batez,

3°.- SOMETER el expediente a información pública por plazo de un mes en el tablón de anuncios del Ayuntamiento y Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, para que puedan formularse las alegaciones que se estimen convenientes.

4°.- De no formularse reclamaciones durante el trámite de información pública, se considerará aprobada definitivamente la alteración de la calificación jurídica de los citados edificios, quedando facultado el Sr. Alcalde-Presidente para la recepción formal del mismo, siempre que se haya obtenido la autorización previa del Gobierno Vasco.

5°.- DESTINAR el edificio a las actividades municipales que en su momento se precisen.

#### **11. Propuesta de homenaje en Magdalenas 2007.**

Recientemente la Junta de Portavoces de este Ayuntamiento consideró la oportunidad de homenajear en las próximas fiestas patronales de Magdalenas a D<sup>a</sup> Sara Carracelas, dado su brillante historial deportivo y humano.

A propuesta de la Comisión de Presidencia y Régimen Interior.

El Pleno de la Corporación, por unanimidad,

## ERABAKI DU

2007ko Madalenetan Sara Carracelas andreari omenaldia egitea, kirol eta gizatasun aldetik asko nabarmendu delako.

-----

Udalbatzak, aho batez, erabaki du ondorengo puntua aztertzea, akats batengatik Udalbatzaren Gai Zerrendan sartu gabe geratu zelako:

### 12. Galdera-eskariak.

\* Peralta andreak (PP) adierazi duenez, legegintzaldia amaitzera doa eta dirudienez ez denez kontuan hartu Errenteriako Beraungo garajeen afera, berak galdera bat egin nahi du. Izan ere, bezperan gutun bat jaso zuen, gainontzeko zinegotziek ere jaso zutela pentsatzen du. Horrela, PPK behin eta berriz, hainbat batzarretan, aitatu du garajeak martxan bazeuden ere, ez zeudela aireztatuak, argia falta zela, ateak ez zeudela ondo antolatuak. Azken finean, normalak ez ziren gabeziak zeudela. Hori Alkateari galdetu zioten osoko bilkura batean, eta Alkateak denak ondo funtzionatzen zuela erantzun zien, baina gutuna irakurri ostean, badirudi ez dela horrela. Jarraian, gutunaren paragrafo bat irakurri du, zeinak zera baitio: "urte bat egon gara egoera honetan, Udalak zerbait egingo zuelakoan, izan ere, Juan

## ACUERDA

Homenajear en las próximas fiestas patronales de Magdalenas 2007 a D<sup>a</sup> Sara Carracelas, dado su brillante historial deportivo y humano.

-----

Tras su inclusión por unanimidad al haberse omitido por error en el Orden del Día del presente Pleno, pasa a tratarse el siguiente asunto.

### 12. Ruegos y Preguntas.

\* Interviene la Sra. Peralta (PP) señalando que como ya termina la legislatura y parece que no se ha tenido en cuenta el tema de los garajes Beraun-Renteria quiere formular una pregunta. Ayer han recibido una carta que cree que la han recibido todos los Corporativos, el PP ha comentado una y otra vez en diversos Plenos que aunque ya se estaba haciendo uso de los garajes, estos carecían de buena ventilación, faltaba luz, las puertas no estaban bien organizadas, en definitiva, que había unas carencias en los garajes que no eran normales. Esto lo han preguntó en el Pleno y el Alcalde le contestó que todo estaba funcionando perfectamente, pero al leer la carta de ayer parece ser que no es así. Da lectura a un párrafo de la carta que dice, "hemos estado un año con las instalaciones en esta situación a la espera de actuaciones del Ayuntamiento, el cual, por boca del

Carlos Merino alkate jaunak agindu baitzigun, behin abala berreskuratutakoan, Iberdrolak egin beharreko obrak egingo zituela garajeek ondo funtzionatu zezaten". Horrek harritzen ditu, eta beraz, Alkate jaunari galdetzen dio ea zerbait egin duen, eta lardaskeria utzi zuen andrea salatu duen. Berak beti esaten du Alkate honek aurreko alkate Miguel Buen Lacambrak utzitako herentzia jaso duela, kontu hau eginda utzi zuela, alegia. Alabaina, jakin badakite beraren alderdikideak direla. Milagros Alvarez Novoa Lazkaoko zinegotzia zela, eta bere alaba Patricia Viso ere, bere alderdikidea dela uste du. Badakite, egoera hau salatzea asko kostako zaiola, baina eurek osoko bilkura aldiro egiten dute, eta ez dute erantzunik jasotzen. Bere ustez, legegintzaldia amaitzerakoan gai honi ekin behar zitzaion eta egoiliarrek garaje-plazak izendatuta eduki behar zituzten, orain ez baitute plaza bakoitzaren emakida ere emana. Badakite, halaber, kontu hau nahas-mahas handia dela, baina andre hau balizko hiru milioi euroekin joan zen eta ez du azalpenik eman. Udalak, bien bitartean, obra garrantzitsuak eta beharrezkoak egiteko dirua falta du, eta dirua jartzen ari da andre honek Pablo Sorozabal plazan egin beharrekoak egin ez zituelako. Gainera, herritarrak ari dira ordaintzen. Behingoz Udala busti dadin nahi dute, andre hau salatzea eta portaera aldaraztea. Izan ere, errezeloa baitu badakitela non bizi den, hain zuzen, berriro dio, alderdikide edo jarraitzaileak

Sr. Alcalde Juan Carlos Merino, prometió, una vez rescatado el aval, acometería las obras de Iberdrola para el buen funcionamiento de los garajes". Esto les sorprende y quiere preguntar si el Sr. Alcalde ha tomado cartas en el asunto y ha denunciado a la señora que dejó hecha la chapuza. Siempre dice que este Alcalde ha recibido esta herencia del Alcalde anterior Sr. Miguel Buen Lacambra, que dejó esta historia ya hecha. Saben que son colegas suyas porque Milagros Alvarez Novoa era Concejal de Lazkao y su hija Patricia Viso también son coleguitas suyas y que le costará mucho trabajo denunciar esta situación, pero ellas lo vienen haciendo Pleno tras Pleno y no reciben ninguna respuesta. Cree que al terminar la legislatura esto tenía que haberse acometido, tenían los vecinos que tener su plaza de garaje destinada, cosa que no es así, no tienen ni tan siquiera la concesión de cada plaza, saben que todo esto es un revuelto impresionante. Saben que esta señora se marchó presuntamente con tres millones de euros y no ha dado respuesta, cuando en el Ayuntamiento se está a falta de dinero para acometer obras importantes y necesarias, y se está destinando dinero en obras que esta señora dejó empantanadas como es la plaza Pablo Sorozabal y las está pagando el ciudadano. Quieren que de una vez por todas el Ayuntamiento se pringue, denuncie a esta señora y la llame al orden, porque le consta que saben donde vive, porque repite, son sus afiliadas o simpatizantes.



direlako.

\* Merino jaun alkateak (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) ez dela egia erantzun du. Gainera, edukazio hutsagatik Peralta andreak (PP) egin dizkion galdera guztiak erantzun ditu. Besterik da -dio- erantzunarekin gustura ez gelditu izana. Era berean, esan eta errepikatu nahi dio, Udalbatza osoa horren lekuko da, pertsona hauek salatzeke esan dion aldiro, beti gauza bera erantzun diola: berak zerbitzu juridikoek aholkatzen diotena egingo duela. Aurreko aldian galdera hau egin zionean, erantzun zion premiamenduzko bidetik, Legeak agintzen dituen urratsez urrats, eskatu ziola andreari ordain zitzan sartu gabe edo inbertitu gabe utzitako diru-kopuru guztiak. Bere ustez, kontua joan beharreko bidetik doa, eta asko sentitzen badu ere, justiziak oso geldo jarduten du, baina pentsatu nahi du segurtasun osoz jardungo duela. Edonola ere, berari, Alkate gisa, ez dagokio zerbitzu juridikoek egin beharreko ekintzak sustatu eta bizkor ditzaten -egiten ari den bezala- eskatzea besterik. PPko ordezkariak sinetsi hala ez, esaten dio gutxienez berak adina gogo duela gaizki jardun duten pertsona horiek ordain dezaten iruzur egindakoa. Gainera, esan nahi dio berak aitatzten dituen "alderdikide horiek" oso arraroak izango direla, izan ere, berorietako bat ez du ezertarako ezagutzen, eta bestearekin Udaletxean behin besterik ez du koinziditu, hain zuzen Alkatetzako bulegoan behin.

\* El Alcalde Sr. Merino (Socialistas Vascos-Euskal Sozialistak) responde que no es cierto, su educación le llevaría a ser tan incorrecto como para no contestar cuando le hacen una pregunta, a todas y cada una de las preguntas que la Sra. Peralta (PP) le ha hecho, le ha contestado, otra cosa es que la respuesta no le haya satisfecho. También decirle y reiterarle, es testigo de ello toda la Corporación, que cada vez que se le ha dicho que denuncie a estas personas, ha contestado lo mismo: hará en todo momento lo que los servicios jurídicos le aconsejen. La vez anterior que le formuló esta pregunta, le contestó que por vía de apremio, paso a paso siguiendo lo que marca la Ley, ya se le había requerido para que abonara las cantidades no ingresadas o no invertidas. El tema sigue su curso y lo siente enormemente pero la justicia será así de lenta y quiere creer que así de segura, en cualquier caso a él, como Alcalde, no le corresponde, como viene haciendo, más que instar a los servicios jurídicos para que se promuevan y agilicen cuantas acciones sean necesarias. Le crea la representante del PP o no, le dirá que cuanto menos tiene tantas ganas como ella de que esas personas que efectivamente han actuado incorrectamente, paguen en el sentido que sea por aquello que han defraudado. Únicamente decirle que esas "coleguitas" que menciona deben ser muy raras porque a una de ellas

Azkenik, gutunari dagokionean, alderdi guztiek jaso dutela uste duena, zera esan nahi du: gutuna zekarrenarekin Udaletxeko sarreran topo egin zuela goizeko 10:30ean, eta gutxi gora-behera uste du 11:30 edo 11:00ak aldera emango ziotela Alkateari eta alderdi politiko orori zuzendurikoa gutunazala. Orduan, berak egin ahal izan zuen gauza bakarra zera izan zen: lehen Txirrita Maleo zen eta orain Erreterria Garatuz-eko gerenteari txosten bat presta zezan eskatu, hau da, idatzia aztertze eta erantzun argia, zehatza eta sinesgarria emateko. Txosten hori gaur goizean bere mahai gainean aurkitu du, ez du izan kopiak banatzeko denborarik, baina batzarra bukatu bezain laster egingo du. Eta harrigarri xamarra badirudi ere, gutun horrek esaten duena eta gerenteak txostenean erantzuten duenak ez dute zerikusirik, gauza ezberdinez ari dira. Eta berriro dio, batzarra bukatzean txostenaren kopia banatuko duela eta eurek frogatu ahal izango dutela.

-----

Eta aztertu beharreko gai gehiagorik ez zegoenez, Alkateak bilkura amaitutzat eman du egun bereko 09:30 zirela. Eta aztertutakoa eta erabakitakoa jasota gera dadin Akta hau egin dut Erkidego Autonomoko paper ofizialean, \_\_\_\_\_zenbakitik \_\_\_\_\_ra, eta nirekin batera Alkateak sinatu

no le conoce en absoluto y con la otra, únicamente ha coincidido en el Ayuntamiento, en el despacho de Alcaldía, en una ocasión. Por último, en cuanto a la carta, que efectivamente cree que todos los Grupos han recibido, decir que se encontró ayer con el portador de la carta en la entrada del Ayuntamiento sobre las 10:30 y calcula que sobre las 11:30 o 12:00 se la entregaron en un sobre y va dirigida al Alcalde y a todos los Grupos Políticos. Lo único que pudo hacer ayer a esas horas fue pedir al gerente de la Sociedad, antes Txirrita Maleo, ahora Erreterria Garatuz, que preparara un informe, es decir, que analizara aquel escrito y le diera una respuesta clara, precisa y fehaciente. Ha encontrado ese informe en su mesa esta mañana, no le ha dado tiempo a repartir copias, pero lo hará inmediatamente finalice el Pleno. Y es curioso, parece que lo que esa carta dice y la respuesta que da el gerente en su informe están hablando de cosas totalmente distintas. Insiste en que terminada la Sesión repartirá copia de este informe y podrán verlo por sí mismos.

-----

Y sin más asuntos de los que tratar, el Presidente levanta la Sesión, siendo las 09:20 horas del día de la fecha. Y para constancia de lo tratado y de los acuerdos adoptados, extendiendo la presente Acta en los folios números \_\_\_\_\_ al \_\_\_\_\_ del papel oficial de la Comunidad Autónoma, firmando conmigo

du. Egiaztatzen dut.

el Alcalde. Certifico.